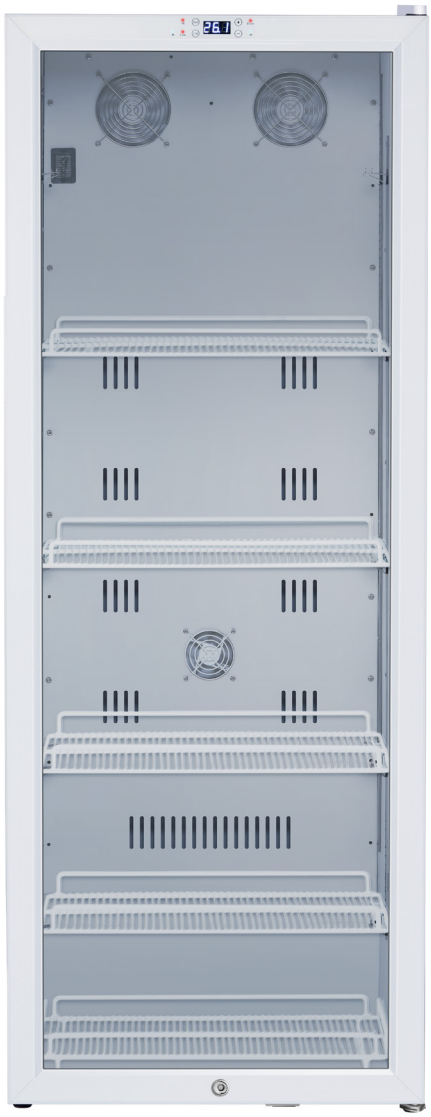
v2.0-09.2026

stalgast

CHŁODZIARKA FARMACEUTYCZNA
PHARMAZEUTISCHE KÜHLSCHRÄNKE
PHARMACEUTICAL REFRIGERATORS

850066, 850350

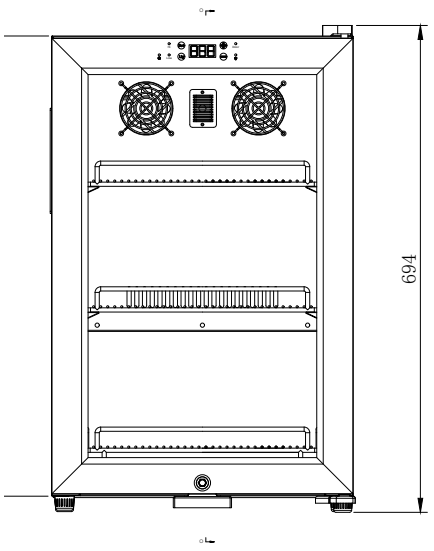
PL 3-6
DE 7-10
EN 11-14

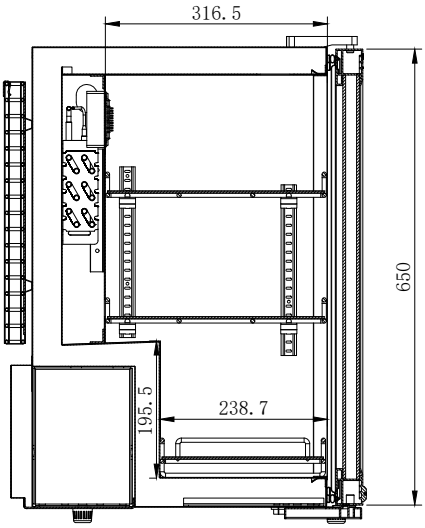


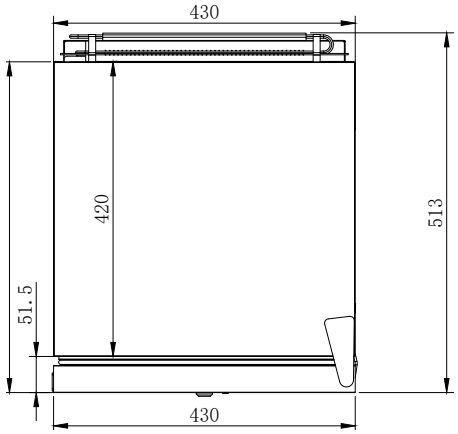


Instrukcja obsługi - Instrukcja oryginalna
Bedienungsanleitung - Übersetzung der Originalbedienungsanleitung
Instruction manual - Translation of the original manual

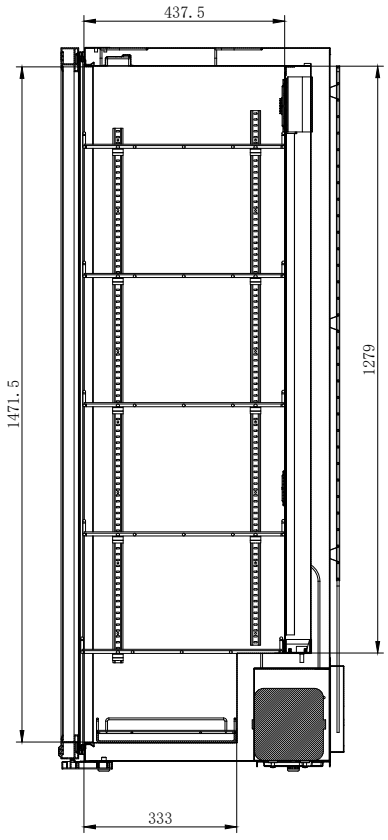
85066

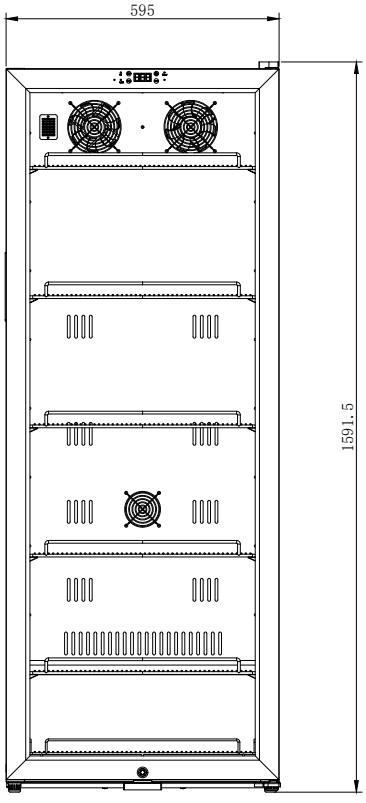


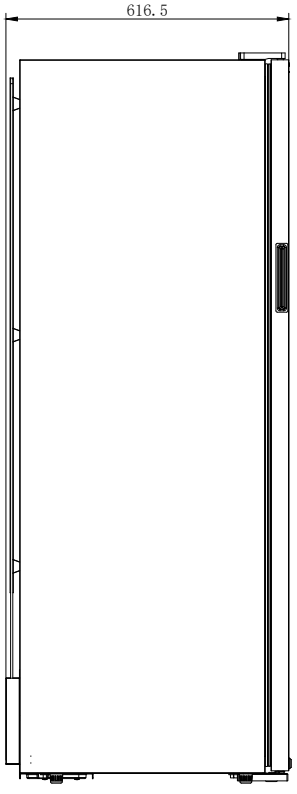




850350







Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Aktualna instrukcja obsługi każdego urządzenia, dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania" przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjaliście.

Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.

Uwaga: Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.

- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający
- W urządzeniu zabronione jest przechowywanie substancji wybuchowych takich jak puszki z aerozolem / gazem palnym.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie sprzętu lub we wbudowanej konstrukcji.
- **OSTRZEŻENIE:** W celu przyspieszenia procesu rozmrażania nie posługiwać się środkami mechanicznymi ani innymi środkami niż zalecane przez wytwórcę.
- **OSTRZEŻENIE:** Chronić przed uszkodzeniem układ chłodniczy.
- **OSTRZEŻENIE:** Wewnątrz komory do przechowywania żywności nie używać sprzętu elektrycznego innego typu niż zalecane przez wytwórcę.

2. OPIS I PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

- Lodówka farmaceutyczna jest specjalistycznym urządzeniem przeznaczonym do przechowywania produktów leczniczych, szczepionek, odczynników, próbek biologicznych oraz innych preparatów wrażliwych na temperaturę, w ściśle kontrolowanych warunkach.
- wymuszony obieg powietrza
- sterownik temperatury
- automatyczne odszranianie

3. DANE TECHNICZNE

Model	**850066**	**850350**
Zasilanie (V/Hz)	230 / 50	
Prąd (A)	0,4	0,35
Moc (W)	135	250
Zakres temperatur (°C)	2 / 8	2 / 8
Wymiary (WxDxH) (mm)	strona 2	
Klasa klimatyczna *	4	4
Waga (kg)	35	82
Czynnik chłodniczy / ilość (g)	R600a / 23	R600a / 50
Pojemność (l)	63	300

***** 4 - do +30°C / wilgotność względna 55%



Urządzenie zawiera czynnik chłodzący R600a lub R290 - gaz naturalny, ekologiczny, łatwopalny.
Zachować szczególną ostrożność, podczas transportu oraz instalowania urządzenia aby nie uszkodzić obiegu chłodzącego. Jeśli zostanie wykryty wyciek, nie należy używać urządzeń / przedmiotów mogących spowodować przeskok iskry lub ogień oraz wywietrzyć pomieszczenie. Aby uniknąć utworzenia się mieszanki zapalnego gazu, w przypadku wycieku z układu chłodniczego, należy zainstalować urządzenie w pomieszczeniu o wielkości 1m^3 dla każdych 8 g czynnika. Ilość czynnika chłodzącego, podana jest w tabeli „DANE TECHNICZNE" oraz na tabliczce znamionowej.

4. TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

Urządzenie zabezpieczone jest folią ochronną, umieszczone na drewnianej palecie, zapakowane w karton i zabezpieczone pasami.

- zapakowane urządzenie należy przechowywać w zadaszonym magazynie przy temperaturze otoczenia 0°C/+55°C oraz wilgotności 30-95%
- zabronione jest ustawianie urządzeń jednego na drugim
- należy zapoznać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. W przypadku uszkodzenia lub utraty tabliczki znamionowej należy ją niezwłocznie wymienić.
- nie odkręcać osłon bezpieczeństwa.
- Po rozpakowaniu urządzenia należy ostrożnie usunąć folię ochronną oraz inne elementy zabezpieczające urządzenie podczas transportu.
- w przypadku podnoszenia urządzenia przy pomocy podnośnika, podnośnik należy ustawić po zewnętrznej stronie ramy.
- urządzenie transportować oraz magazynować wyłącznie w pozycji pionowej. Nigdy nie stawiać urządzenia na boku lub do góry nogami, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia układu chłodzącego. (nie podlega naprawie gwarancyjnej)
- po transporcie urządzenia należy odczekać 2 godziny przed jego uruchomieniem.
- nie umieszczać urządzenia w pobliżu produktów łatwopalnych, na powietrzu lub w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

PL

5. MONTAŻ

5.1. Ustawienie urządzenia

Urządzenie należy ustawić w suchym odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu. W celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia nie należy go ustawiać w pobliżu źródła ciepła oraz nie należy wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Optymalny zakres wartości temperatury w pomieszczeniu, w którym pracuje urządzenie mieści się w granicach: +16°C do +35°C.

Należy unikać ustawiania urządzenia w pomieszczeniach o dużej zawartości chloru oraz kwasów w powietrzu (np. na basenie), ponieważ może to spowodować korozję powierzchni wykonanej ze stali nierdzewnej.

Urządzenie jest przeznaczone do montażu przy ścianie jako urządzenie wolnostojące.

Ważne: Urządzenie należy ustawić w miejscu zapewniającym prawidłową wentylację oraz swobodny przepływ powietrza naokoło urządzenia. Prawidłową odległość od tylnego panelu urządzenia zapewniają specjalne elementy umieszczone z tyłu urządzenia. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu produktów łatwopalnych, na powietrzu lub w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Urządzenie należy wypoziomować za pomocą regulowanych nóżek.

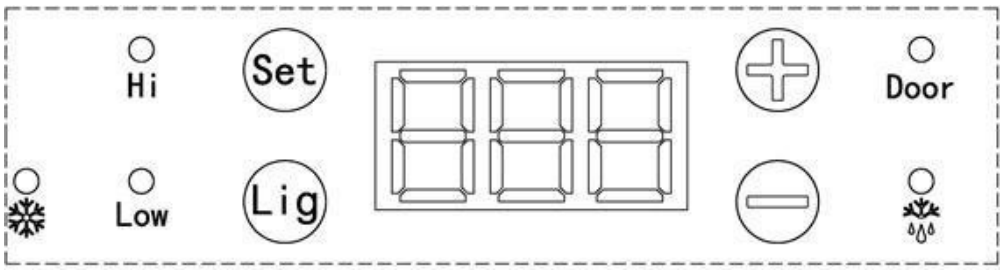
5.2. Instalacja do źródeł zasilania

Urządzenie jest przeznaczone do podłączenia do źródła zasilania prądem elektrycznym zmiennym.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy się upewnić się, czy wartości napięcia oraz częstotliwości podane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartościami napięcia i częstotliwości w miejscu instalacji.

Źródło prądu musi być wyposażone w bezpiecznik różnicowo-prądowy i prawidłowe uziemienie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

6. PANEL STEROWANIA



6.1. Funkcje przycisków

Przycisk / kontrolka	Funkcja
	Włączenie / wyłączenie urządzenia.

Przycisk / kontrolka	Funkcja
Lig	Włączanie / wyłączanie oświetlenia wewnątrz komory chłodniczej.
⊕ ⊖	Zwiększenie / obniżenie temperatury.
❄	Wskaźnik chłodzenia.
Hi / Low	Wskaźnik alarmu wysokiej / niskiej temperatury wewnątrz komory chłodniczej.
❄	Wskaźnik odszraniania.
Door	Wskaźnik alarmu otwartych drzwi.

PL

6.2. Działanie przycisków

1. Ustawienie parametrów użytkownika

Nacisnąć i przytrzymać przycisk Set przez 5 sekundy, następnie przyciskami ⊕ lub ⊖ zmienić ustawioną temperaturę. Po około 5 sekundach wyświetli się temperatura w komorze. Każdy wciśnięcie przycisków zmiany temperatury powoduje przeskok o 0,1 °C.

Jeśli w ciągu 30 sekund w dowolnym trybie ustawiania nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, nowo ustawiona temperatura zostanie zapisana automatycznie.

Przycisk włączania/wyłączania oświetlenia Lig – po każdym naciśnięciu oświetlenie zapala się; ponowne naciśnięcie powoduje jego wyłączenie. Po 10 minutach bezczynności oświetlenie wyłącza się automatycznie wyłącza się, ponieważ niektóre produkty biologiczne, próbki chemiczne, preparaty farmaceutyczne, kosmetyki itp. są wrażliwe na światło, a długotrwałe naświetlanie może wpłynąć na ich właściwości. Dlatego wbudowane oświetlenie emituje zimne, miękkie światło, które zapewnia oświetlenie bez negatywnego wpływu na właściwości chemiczne przechowywanych produktów.

2. Odszranianie

1. Urządzenie wyposażone jest w automatyczny system odszraniania. Gdy świeci się wskaźnik „❄”, urządzenie jest w trakcie odszraniania.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Po każdym włączeniu zasilania wszystkie elementy działają, wszystkie kontrolki świecą się, a system przeprowadza 10-sekundową autodiagnostykę. Sprężarka uruchamia się z 3-minutowym opóźnieniem po pomyślnym zakończeniu autodiagnostyki.

7.1. Kod alarmowy, analiza przyczyny i działania zaradcze

Kod alarmu	Przyczyna	Rozwiązanie
Sygnały „Hi” lub „Low” migają na przemian z wskaźnikiem temperatury. Rozlega się sygnał dźwiękowy.	Temperatura w komorze jest wyższa/niższa od ustawionej wartości, a drzwi chłodziarki pozostają otwarte przez dłuższy czas.	Zamknąć drzwi i sprawdzić nastawioną temperaturę. Alarm wyłączy się automatycznie.
Wskaźnik „Drzwi” Migają na przemian z wskaźnikiem temperatury. Rozlega się sygnał dźwiękowy.	Drzwi nie są zamknięte lub nie są prawidłowo zamknięte.	Zamknij drzwi, a alarm wyłączy się automatycznie.
„E1” lub „E2” migają na przemian wraz ze wskazaniem temperatury i sygnałem dźwiękowym.	Awaria czujnika temperatury układu chłodzenia.	Kontakt z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą.
„E3” lub „E4” - na przemian z wskaźnikiem temperatury. Rozlega się sygnał dźwiękowy.	Awaria czujnika temperatury odszraniania.	Kontakt z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą.
„E5” – na przemian z wskaźnikiem temperatury. Rozlega się sygnał dźwiękowy.	Awaria układu odszraniania.	Kontakt z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą.

„E6” - na przemian z wskaźnikiem temperatury. Rozlega się sygnał dźwiękowy.	Awaria grzałki kompensacyjnej. Komunikacja między płytką zasilającą a płytką główną jest zakłócona.	Kontakt z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą.
„E7”	Błąd komunikacji między płytką wyświetlacza a płytką sterującą.	

UWAGA! W przypadku pojawienia się na wyświetlaczu w/w błędów należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem i podać symbol alarmu.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga: Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania prądem elektrycznym.

Urządzenie należy myć za pomocą wody z płynem do mycia naczyń. Niewskazane jest czyszczenie urządzenia za pomocą detergentów, ponieważ mogą one uszkodzić ściany urządzenia. Plastikowe części urządzenia można myć wodą o maksymalnej wartości temperatury 85°C.

Podczas codziennego czyszczenia urządzenia należy pamiętać, aby dokładnie wyczyścić uszczelkę z okruchów oraz lepkich substancji, ponieważ mogą one uszkodzić uszczelkę.

Kratkę wentylacji kompresora (umieszczona na tylnej ściance urządzenia) należy czyścić regularnie, gdyż zabrudzenie może blokować swobodną cyrkulację powietrza.

PL

9. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU AWARII ZASILANIA

W przypadku odłączenia urządzenia od źródła zasilania prądem elektrycznym (zarówno z powodu awarii jak również z powodu przypadkowego wyciągnięcia wtyczki z gniazdka elektrycznego), element kontrolujący pracę kompresora spowoduje, iż urządzenie uruchomione ponownie zacznie działać według aktualnego ustawienia pokrętła regulacji temperatury.

10. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odnieś zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliżej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy., a także na www.electro-system.pl.
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzętu nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

11. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch.

Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

VORSICHT: Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Fehlbedienung oder unsachgemäßer Gebrauch können starke Beschädigungen am Gerät oder Menschenverletzung zur Folge haben.
- Das Gerät kann nur zu dem Zwecke genutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine fehlerhafte Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Bei der Nutzung schützen Sie das Gerät und den Stecker des Stromversorgungskabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Fällt das Gerät aus Versehen ins Wasser, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und nachfolgend von einem Fachmann überprüfen lassen

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann Lebensgefahr bestehen

- Öffnen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Fassen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels nie mit nassen Händen an.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Sind der Stecker oder das Kabel beschädigt, beauftragen Sie eine Fachservicestelle mit der Reparatur.
- Fällt das Gerät hin oder wird es auf eine andere Weise beschädigt, soll es vor weiterem Gebrauch immer geprüft werden und evtl. in einer Fachservicestelle repariert werden.
- Reparieren Sie nie das Gerät selbst – **es besteht Lebensgefahr.**
- Schützen Sie das Stromversorgungskabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es weit von offenem Feuer fern. Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, dann halten Sie immer den Stecker in der Hand, ziehen Sie nie an dem Kabel.
- Sichern Sie das Kabel (oder das Verlängerungskabel) auf solche Weise, so dass es nicht aus Versehen aus der Steckdose gezogen werden kann, oder dass niemand darüber stolpert.
- Kontrollieren Sie den Betrieb des Geräts während seiner Nutzung.
- Kinder unter 8 Jahren, Personen mit verminderten physischen, geistigen Fähigkeiten, sowie unerfahrene Personen oder Personen ohne Kenntnis des Geräts können das Gerät bedienen, wenn eine entsprechende Aufsicht über diese Personen gewährleistet wird oder, wenn sie hinsichtlich der sicheren Nutzung des Geräts geschult werde, so dass sie sich mit den bei der Nutzung des Geräts verbundenen Gefahren klar machen können. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Es ist untersagt, die Reinigung und Wartung des Geräts durch die Kinder ohne Aufsicht vorzunehmen.
- Wird das Gerät zeiteilig nicht benutzt oder gereinigt, schalten Sie es von der Betriebsspannung ab. Der abgeschaltete Stecker muss auf einem sichtbaren Platz platziert werden.
- **Vorsicht!** Wird der Stecker des Stromversorgungskabels zum Stecker angeschaltet, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie nie das Gerät mithilfe des Stromversorgungskabels.
- Es ist verboten, im Gerät explosionsgefährliche Stoffe wie Dosen mit Aerosol/ Brenngas aufzubewahren.
- **WARNUNG:** Decken Sie niemals die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes oder die Konstruktion, in der das Gerät eingebaut wurde.
- **WARNUNG:** Um den Abtauungsprozess zu beschleunigen ist es untersagt, mechanische oder andere, nicht von dem Hersteller empfohlene Mittel, dabei zu benutzen.
- **WARNUNG:** Schützen Sie die Kühlanlage vor deren Beschädigung.
- **WARNUNG:** Im Inneren der Kammer für die Aufbewahrung von Lebensmitteln darf keine elektrische Anlage benutzt werden als die vom Hersteller empfohlen.

2. BESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK DES GERÄTS

- Ein Pharmakühlschrank ist ein Spezialgerät, das für die Lagerung von Arzneimitteln, Impfstoffen, Reagenzien, biologischen Proben und anderen temperaturempfindlichen Präparaten unter streng kontrollierten Bedingungen bestimmt ist.
- Zwangsbelüftung
- Temperaturregler
- automatische Abtauung

3. TECHNISCHE DATEN

Modell	**850066**	**850350**
Stromversorgung (V/Hz)	230 / 50	
Aktuell (A)	0,4	0,35
Leistung (W)	135	250
Temperaturbereich (°C)	2 / 8	2 / 8
Abmessungen (BxTxH) (mm)	strona 2	
Klimaklasse *	4	4
Gewicht (kg)	35	82
Kältemittel / Menge (g)	R600a / 23	R600a / 50
Volumen (l)	63	300

* 4 - bis +30°C / 55% relative Luftfeuchtigkeit

DE



Im Gerät wurde das Kältemittel R290 oder R600a eingesetzt – das natürliche, ökologische, leicht entzündbare Gas. Um den Kältekreislauf nicht zu beschädigen, ist beim Transport und bei der Inbetriebnahme des Geräts äußerste Vorsicht geboten.

Kommt es zum Austritt von Kältemittel, ist es untersagt, Geräte/ Gegenstände zu benutzen, die einen Funkenüberschlag oder Brand verursachen können. Anschließend lüften Sie den Raum. Um die Bildung von explosivem Gasgemisch zu vermeiden (falls es zum Austritt von Kältemittel kommen sollte), ist das Gerät in solchem Raum zu installieren, indem das Verhältnis 1m³ der Raumfläche pro 8g des Kältemittels erzielt wird. Das Volumen des Kältemittels ist in der Tabelle s. „TECHNISCHE DATEN" oder auf dem Typenschild angegeben.

4. TRANSPORT UND LAGERUNG

Das Gerät wurde vom Hersteller mit einer Schutzfolie abgesichert, auf einer Holzpalette platziert, in einem Karton verpackt und mit Spanngurten befestigt

- Ein verpacktes Gerät ist ausschließlich an einem abgedeckten Lagerort bei Umgebungstemperatur zwischen 0°C/+55°C und Feuchtigkeit 30-95% aufzubewahren.
- Es ist untersagt, zwei Geräte aufeinanderzustapeln.
- Die Angaben am Typenschild des Geräts sind unbedingt zu beachten. Sollte das Typenschild beschädigt, bzw. verloren werden, ist es umgehend zu ersetzen.
- Die Schutzabschirmungen sind unter keinen Umständen abzuschrauben und zu entfernen.
- Nach dem Auspacken des Geräts ist die Schutzfolie und andere Sicherheitselemente, die das Gerät während des Transports abgesichert haben, vorsichtig zu entfernen.
- Ist fürs Heben des Geräts die Verwendung eines Staplers unerlässlich, ist dieser am Außenrahmens anzubringen.
- Das Gerät sollte ausschließlich vertikal transportiert und gelagert werden. Legen Sie das Gerät niemals seitlich oder legen Sie es nicht auf den Kopf, weil dies die Kühlanlage beeinträchtigen oder schädigen kann (unterliegt keinem Garantiewechsel).
- Nach Transportabschluss sind mindestens 2 Stunden abzuwarten, bevor das Gerät angeschlossen und in Betrieb genommen werden kann.
- Es ist strengst untersagt, das Gerät in Nähe von leicht entzündbaren Produkten, außerhalb von Räumen, bzw. am Stellen, wo es Sonnenstrahlen direkt ausgesetzt wird, aufzustellen

DE

5. MONTAGE

5.1. Aufstellung des Geräts

Das Gerät sollte in einen trockenen, gut belüfteten Raum gestellt werden. Zur Sicherstellung des richtigen Betriebs sollte das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen gestellt und vor unmittelbaren Sonnenstrahlen gesichert werden. Die optimale Temperatur im Raum, in dem das Gerät stehen sollte, beträgt: +16°C bis +35°C.

Vermeiden Sie die Aufstellung des Geräts in einem Raum mit einem hohen Anteil an Chlor und Säuren in der Luft (z.B. in einer Schwimmhalle), da dies zur Korrosion des Gehäuses aus rostfreiem Edelstahl beitragen kann.

Das Gerät ist zur Montage an der Wand als freistehendes Gerät bestimmt.

Wichtig: Das Gerät sollte auf einen Platz mit entsprechender Lüftung und unbehinderter Luftzirkulation ums Gerät gestellt werden. Eine entsprechende Entfernung vom hinteren Panel des Geräts garantieren die Elemente im hinteren Teil des Geräts. Es ist strengst untersagt, das Gerät in Nähe von leicht entzündbaren Produkten, außerhalb von Räumen, bzw. am Stellen, wo es Sonnenstrahlen direkt ausgesetzt wird, aufzustellen.

Das Gerät muss mithilfe der verstellbaren Füße waagerecht ausgerichtet werden.

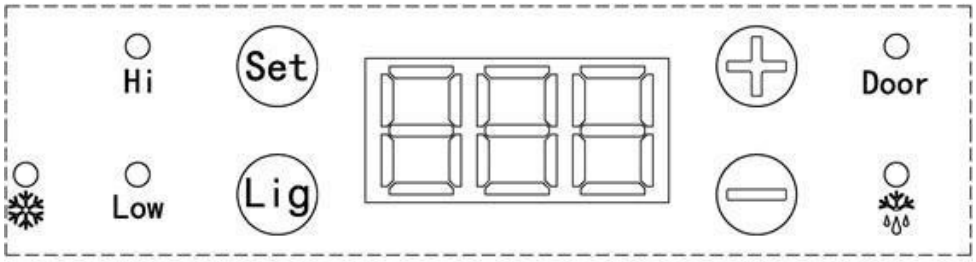
5.2. Anschluss an Versorgungsquellen

Das Gerät ist für die Spannungsversorgungsquelle mit Wechselstrom bestimmt.

Vor dem Anschluss des Geräts an die Versorgungsquelle sollten Sie überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebenen Spannungs- und Frequenzwerte mit den Spannungs- und Frequenzwerten auf dem Installationsplatz übereinstimmen.

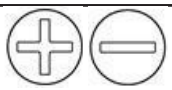
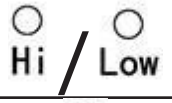
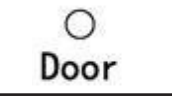
Die Stromversorgungsquelle muss vorschriftsgemäß mit einem Fehlerstromschutzschalter und einer richtigen Erdung ausgestattet werden.

6. SYSTEMSTEUERUNG



6.1. Funktionen der Tasten

Taste / Kontrollleuchte	Funktion
Set	Gerät ein-/ausschalten.

Taste / Kontrollleuchte	Funktion
	Beleuchtung im Kühlraum ein-/ausschalten.
	Temperatur erhöhen/verringern.
	Kühlungsanzeige.
	Alarmanzeige für hohe/niedrige Temperatur im Kühlraum.
	Abtauanzeige.
	Alarmanzeige für offene Tür.

6.2. Funktionsweise der Tasten

1. Einstellung der Benutzerparameter

Halten Sie die Taste  5 Sekunden lang gedrückt und ändern Sie dann mit den Tasten  oder  die eingestellte Temperatur. Nach etwa 5 Sekunden wird die Temperatur im Garraum angezeigt. Mit jedem Drücken der Temperaturtasten ändert sich der Wert um 0,1 °C.

Wenn in einem beliebigen Einstellmodus innerhalb von 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird die neu eingestellte Temperatur automatisch gespeichert.

Ein-/Aus-Taste für die Beleuchtung  – bei jedem Drücken schaltet sich die Beleuchtung ein; durch erneutes Drücken wird sie ausgeschaltet. Nach 10 Minuten Inaktivität schaltet sich die Beleuchtung automatisch aus, da bestimmte biologische Produkte, chemische Proben, pharmazeutische Präparate, Kosmetika usw. lichtempfindlich sind und eine längere Lichteinwirkung ihre Eigenschaften beeinträchtigen kann. Daher strahlt die integrierte Beleuchtung ein kaltes, weiches Licht aus, das für eine Beleuchtung sorgt, ohne die chemischen Eigenschaften der gelagerten Produkte negativ zu beeinflussen.Odszranianie

Das Gerät ist mit einem automatischen Abtausystem ausgestattet. Wenn die Anzeige „", leuchtet, befindet sich das Gerät gerade im Abtauvorgang.

7. PROBLEMLÖSUNG

Nach jedem Einschalten funktionieren alle Komponenten, alle Kontrollleuchten leuchten auf und das System führt eine 10-sekündige Selbstdiagnose durch. Der Kompressor startet mit einer Verzögerung von 3 Minuten nach erfolgreichem Abschluss der Selbstdiagnose.

7.1. Alarmcode, Ursachenanalyse und Abhilfemaßnahmen

Alarmcode	Ursache	Lösung
Die Anzeigen „Hi“ oder „Low“ blinken abwechselnd mit der Temperaturanzeige. Es ertönt ein Signalton.	Die Temperatur im Innenraum liegt über/unter dem eingestellten Wert, und die Kühlschranktür bleibt längere Zeit offen.	Schließen Sie die Tür und überprüfen Sie die eingestellte Temperatur. Der Alarm schaltet sich automatisch aus.
Die Anzeige „Tür“ blinkt abwechselnd mit der Temperaturanzeige. Es ertönt ein Signalton.	Die Tür ist nicht geschlossen oder nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie die Tür, und der Alarm schaltet sich automatisch aus.
„E1“ oder „E2“ blinken abwechselnd mit der Temperaturanzeige und einem Signalton.	Fehler am Temperatursensor des Kühlsystems.	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst oder Händler.
„E3“ oder „E4“ – abwechselnd mit der Temperaturanzeige. Es ertönt ein Signalton.	Fehler am Abtautemperatursensor.	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst oder Händler.

DE

„E5“ – abwechselnd mit der Temperaturanzeige. Es ertönt ein Signalton.	Fehler am Abtausystem.	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst oder Händler.
„E6“ – abwechselnd mit der Temperaturanzeige. Es ertönt ein Signalton.	Fehler am Ausgleichsheizelement. Die Kommunikation zwischen der Stromversorgungsplatine und der Hauptplatine ist gestört.	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst oder Händler.
„E7”	Kommunikationsfehler zwischen der Displayplatine und der Steuerplatine.	

ACHTUNG! Sollten die oben genannten Fehler auf dem Display erscheinen, wenden Sie sich bitte umgehend an den Kundendienst und geben Sie die Fehlercode an.

8. REINIGUNG UND WARTUNG

Vorsicht: Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten sollten Sie das Gerät von der Stromversorgungsquelle abschalten.

Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und Spülmittel. Eine Reinigung mit Detergenzien wird nicht empfohlen. Die Kunststoffbauteile am Gerät können mit heißem Wasser bis max. 85°C gewaschen werden.

Bei täglicher Reinigung des Geräts vergessen Sie nicht, die Essensreste und klebrige Substanzen von der Dichtung zu entfernen, da Sie sonst die Dichtung völlig beschädigen können.

Das Lüftungsloch des Kompressors sollte regelmäßig gereinigt werden, da jegliche Verschmutzung eine ungehinderte Lüftung blockieren kann.

9. MASSNAHMEN IM FALL EINER SPANNUNGSSTÖRUNG

DE

Wird das Gerät von der Stromversorgungsquelle abgeschaltet (sowohl wegen eines Stromausfalls als auch durch zufälliges Herausziehen des Steckers aus der Steckdose), trägt das Kontrollelement des Kompressors dazu bei, dass das wieder in Betrieb gesetzte Gerät nach aktuell eingestellter Temperatur funktionieren wird.

10. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

11. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind.

Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for the purchase of our product. Please read this manual carefully before starting to operate the appliance.

All rights reserved. No part of this manual may be reproduced by photocopy, printing or in any other way without prior consent from the manufacturer.

Photographs and drawings are furnished by way of example and can vary from the purchased appliance.

NOTE: Keep the manual in a safe place accessible for the personnel.

The manufacturer reserves the right to change technical parameters of the appliance at any time without advance notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- Incorrect operation and improper use can result in serious damage to the appliance or personal injury.
- Use this appliance solely for its intended use as described in this manual.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by incorrect operation and improper use of the appliance.
- During operating keep the appliance and the plug away from water or other liquids. In case the appliance, as a result of carelessness, has been immersed in water or flooded by water immediately unplug the appliance from the wall socket and prior to further use contact a qualified technician for examination.
- Failure to observe instructions enclosed in this manual may result in the hazard of injury or death.
- Do not let unauthorized opening of the housing of the appliance.
- Do not insert any foreign objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug and the power cord with damp hands.
- Regularly check the condition of the plug and the cord. If the power cord or the plug is damaged they should be replaced by the Authorized Technical Service personnel.
- In case the appliance is dropped or damaged in any other way before turning it on always contact the Authorized Technical Service for examination and repair.
- Any repairs and work on the appliance should be carried out solely by Authorized Technical Service, never by the end user as unauthorized tampering could prove highly dangerous for the user.
- Do not let the cord hang over or touch hot surfaces or sharp edges. Keep the cord away from naked fire. When disconnecting the appliance from the wall socket, pull on the plug, never on the cord.
- Do not let the cord (or extension cord) be inadvertently pulled on or tripped over.
- Check the operation of the appliance during usage.
- This appliance can be used by children in the age of eight and more or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of knowledge and experience in operating of the appliance, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and they understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not perform cleaning or maintenance of the appliance without supervision.
- Always switch off the appliance and unplug the power cord from the wall socket when the appliance is not in use and prior to cleaning operations. The disconnected plug should be sited in a visible place.
- **Warning:** The appliance's power will remain ON unless unplugged.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the wall socket.
- Never pull the appliance on the cord.
- It is prohibited to store any explosive substances such as aerosol / flammable gas cans in the appliance.
- **WARNING:** Do not block or cover any ventilation openings in the equipment casing or in the built-in structure.
- **WARNING:** Do not use mechanical or any other means to accelerate the defrosting process other than recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Protect the refrigeration system from damage.
- **WARNING:** Do not use any type of electrical equipment other than recommended by the manufacturer inside the food storage chamber.

EN

2. DESCRIPTION AND INTENDED USE OF THE APPLIANCE

- A pharmaceutical refrigerator is a specialized device designed to store medicinal products, vaccines, reagents, biological samples, and other temperature-sensitive preparations under strictly controlled conditions.
- forced air circulation
- temperature controller
- automatic defrosting

3. TECHNICAL SPECIFICATION

Model	**850066**	**850350**
Power supply (V/Hz)	230 / 50	
Current (A)	0,4	0,35
Power (W)	135	250
Temperature range (°C)	2 / 8	2 / 8
Dimensions (WxDxH) (mm)	strona 2	
Climate class *	4	4
Weight (kg)	35	82
Refrigerant / quantity (g)	R600a / 23	R600a / 50
Capacity (l)	63	300

*** 4 - to +30°C / 55% relative humidity**



The device contains R290 or R600a coolant - natural, ecological, flammable gas.

Take special care when transporting and installing the device to avoid damaging the cooling circuit.

If a leak is revealed, refrain from using devices/items that could cause sparks or fire and ventilate the room. To avoid the formation of a flammable gas mixture in the event of a leak from the refrigeration system, install the device in a room with area of 1m^3 per every 8 g of the coolant. The amount of coolant is given in „TECHNICAL DATA" and on the nameplate.

4. TRANSPORT AND STORAGE

The appliance is protected with a protective film, placed on a wooden pallet, packed in a cardboard box and secured with stripes.

- packaged appliance should be stored in a covered warehouse at an ambient temperature of 0 °C / + 55 °C and humidity of 30 - 95 %;
- it is forbidden to stack appliances;
- read the data on the appliance rating plate. In case of damage or loss of the rating plate it should be replaced immediately;
- do not unscrew the safety guards;
- after unpacking the appliance, carefully remove the protective film and other elements protecting the appliance during transport;
- while lifting the appliance with a lift, position the lift on the outside of the frame;
- transport the appliance and store it exclusively in a vertical position. Never place the appliance on its side or upside down, because it can damage the cooling system (not subject to warranty repair);
- after transporting or moving the appliance wait 2 hours before starting it;
- do not place the appliance in the vicinity of flammable products, outdoors or in a place subject to direct sunlight exposure.

5. INSTALLATION

5.1. Positioning of the appliance

The appliance should be placed in a dry, adequately ventilated room. In order to ensure proper work do not place the appliance near a heat source and do not expose it to direct sunlight. The optimal temperature range in the room in which the appliance operates is between: + 16 °C and + 35 °C.

Avoid placing the appliance in rooms with a high chlorine and acids content in the air (e.g. at a pool), as this may cause corrosion of the surface made of stainless steel.

The cooling cabinet is prepared to be positioned at a wall as a free standing appliance.

Important: The cooling cabinet should be installed in a place with proper ventilation ensuring free air circulation around the appliance. The correct distance from the rear panel of the appliance to a wall is ensured by special elements placed at the back of the cabinet. Do not place the appliance in the vicinity of flammable products, in the open air or in a place exposed to direct sunlight.

Level the device using the adjustable feet.

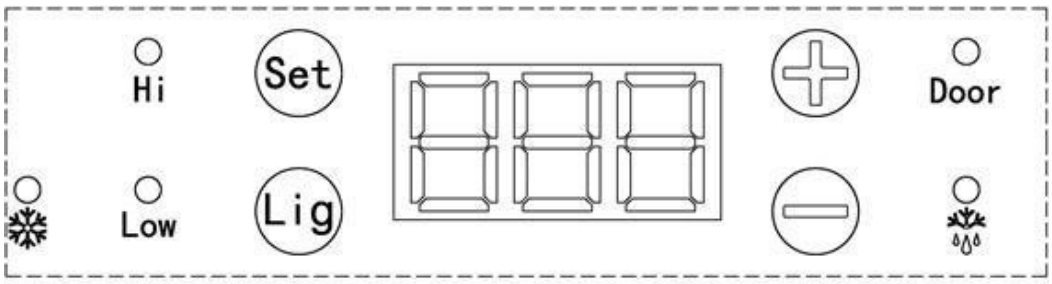
5.2. Electrical connection

The appliance should be connected to an AC power source.

Before connecting the appliance to the mains, make sure that the voltage and frequency values given on the rating plate of the appliance correspond with the voltage and frequency values at the place of installation.

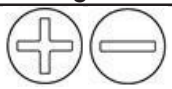
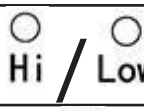
The electrical outlet should be properly earthed and equipped with a differential current protection device in accordance with legal provisions in force.

6. CONTROL PANEL



6.1. Button functions

Button / indicator light	Function
Set	Turn the unit on/off.
Lig	Turn the interior lighting of the refrigeration chamber on/off.

Button / indicator light	Function
	Increase/decrease the temperature.
	Cooling indicator.
	High/low temperature alarm indicator inside the refrigeration chamber.
	Defrost indicator.
	Door open alarm indicator.

6.2. Button functions

1. Setting user parameters

Press and hold the button  for 5 seconds, then use the  or  buttons to adjust the set temperature. After about 5 seconds, the chamber temperature will be displayed. Each press of the temperature adjustment buttons increases the temperature by 0.1 °C.

If no button is pressed within 30 seconds in any setting mode, the newly set temperature will be saved automatically.

Light switch  – each time you press it, the light turns on; pressing it again turns it off. After 10 minutes of inactivity, the lighting turns off automatically because certain biological products, chemical samples, pharmaceutical preparations, cosmetics, etc., are light-sensitive, and prolonged exposure to light can affect their properties. Therefore, the built-in lighting emits a cool, soft light that provides illumination without negatively affecting the chemical properties of the stored products.

2. Defrosting

The appliance is equipped with an automatic defrosting system. When the „  ”, he device is currently defrosting.

7. TROUBLESHOOTING

Every time the power is turned on, all components operate, all indicator lights come on, and the system performs a 10-second self-test. The compressor starts up 3 minutes after the self-test is successfully completed.

7.1. Alarm code, root cause analysis, and corrective actions

Alarm code	Reason	Solution
The “Hi” or “Low” indicators flash alternately with the temperature display. An audible alarm sounds.	The temperature inside the chamber is higher/lower than the set value, and the refrigerator door remains open for an extended period.	Close the door and check the set temperature. The alarm will turn off automatically.
“Door” indicator: Flashes alternately with the temperature display. An audible alarm sounds.	The door is not closed or is not closed properly.	Close the door, and the alarm will turn off automatically.
‘E1’ or “E2” flash alternately with the temperature display and an audible alarm.	Failure of the cooling system temperature sensor.	Contact an authorized service center or dealer.
“E3” or “E4” - alternates with the temperature display. An audible signal sounds.	Failure of the defrost temperature sensor.	Contact an authorized service center or dealer.
“E5” – alternates with the temperature display. An audible signal sounds.	Failure of the defrost system.	Contact an authorized service center or dealer.
“E6” - alternates with the temperature display. An audible signal sounds.	Failure of the compensation heater. Communication between the power supply board and the main board is disrupted.	Contact an authorized service center or dealer.

EN

„E7”	A communication error between the display board and the control board.	Contact an authorized service center or dealer.

IMPORTANT! If any of the above errors appear on the display, contact customer service immediately and provide the error code.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

Note: Before starting any maintenance procedure, always disconnect the appliance from the power supply.

The appliance should be washed with water and dishwashing liquid. It is not recommended to clean the appliance with detergents, because they can damage the walls of the cabinet. Plastic parts of the appliance can be washed with water at the maximum temperature of 85 °C.

During daily cleaning of the appliance, remember to thoroughly clean the gasket from crumbs and sticky substances, because they can damage it.

The ventilation grate of the compressor (located on the back of the appliance) should be cleaned regularly, as dirt and dust may block free air circulation.

9. PROCEDURE IN THE EVENT OF POWER FAILURE

In case the appliance is disconnected from the power supply (both due to a failure or due to accidental removing of the plug from the electric socket), the element controlling the work of the compressor will cause that the restarted appliance will operate according to the current temperature control knob setting.

10. DISPOSAL OF THE OLD APPLIANCE

Information for users on the rules concerning proper disposal of electrical and electronic equipment at the end of its life.

- **Leave your old equipment in the shop where you purchase a new appliance.** Each store is obliged to accept old equipment free of charge if you buy there the new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the old equipment to the store at your expense.
- **Dispose of your old equipment at a collection point.** Information about the location of the nearest collection point can be found on the local website or the notice board of the municipal office.
- **Leave the equipment at a service point.** If the repair of the equipment is unprofitable or impossible for technical reasons, the service is obliged to accept this appliance free of charge.
- **Return the used equipment at the end of its life without leaving your home.** If you do not have the time or ability to deliver your equipment to the collection point, you can use the services of specialized companies.
- **Remember! Do not dispose of used equipment together with regular waste.**

An illegal or incorrect disposal of the product will lead to high penalties being imposed.



The symbol of a crossed-out rubbish bin on the product, its packaging or its instruction manual means that at the end of its life the product must not be disposed of with regular waste. The user is obliged to deliver their used equipment to a designated collection point for proper processing.

11. GUARANTEE

The dealer of the appliance is liable under the guarantee.

The guarantee does not cover any damage resulting from the build-up of limescale inside the appliance. The guarantee also does not cover: damage caused by external forces such as atmospheric discharge, voltage change, incorrect setting of electrical voltage, power supply from unsuitable power outlet, any mechanical, thermal, chemical damage and defects resulting from them.

Furthermore, the guarantee does not cover the replacement of exhaustible parts, namely: light bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, glass and other elements that are exposed to any form of wear or usage, for example; burners, rubber units as well as any breakdowns or mechanical damage of the appliance elements caused by incorrect storage, transport, maintenance, installation or operation.



Stalgast Sp. z o.o.
ul. Ostrobramska 75C, lokal 6.02, 04-175 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77
www.stalgast.com email: stalgast@stalgast.com

• DE •
STALGAST GmbH
Mary-Somerville–Str. 6,
28359 Bremen;
Tel.: +49 421 9898066-1
stalgast@stalgast.de
www.stalgast.de

• EN •
Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalgast.com
www.stalgast.eu

• FR • ES •
Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalgast.com
www.stalgast.eu